



SET 202 W

GARLAND



- EN Instruction manual
- ES Manual de instrucciones
- IT Libretto d'istruzioni
- FR Manuel d'instructions
- PT Manual do operador

- GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ
- PL Instrukcja obsługi
- DE Betriebsanweisung
- RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- NL Handleiding

- CZ Návod na obsluhu
- DK Original brugsanvisning
- RO Manual de instrucțiuni



ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	7
4. Descripción de la máquina	8
5. Instrucciones para la puesta en servicio	10
6. Utilización de la máquina	11
7. Mantenimiento y servicio	13
8. Detección e identificación de fallos	14
9. Transporte	15
10. Almacenamiento	15
11. Información sobre la destrucción del equipo/reciclado	15
12. Condiciones de garantía	16
Declaración de conformidad CE	17

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido ésta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de ésta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que ésta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

⚠ Corte únicamente setos. No utilice ésta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice ésta máquina para cortar materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción. No utilice ésta máquina para mover objetos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende ésta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a ésta máquina eléctrica con la batería conectada.

La expresión interruptor en posición “abierto” significa interruptor desconectado e interruptor en posición “cerrado” significa interruptor conectado.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a sí mismo, a terceras personas y a las cosas.

Ref.:SET202WM0312V1

FECHA PUBLICACIÓN: 14/03/2012

FECHA REVISIÓN: 14/03/2012

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠️ Para evitar la manipulación incorrecta de ésta máquina lea todas las instrucciones de éste manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en éste manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió ésta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir en el uso de esta máquina de la manera más segura posible.

2.1. USUARIOS

Ésta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido éstas instrucciones.

⚠️ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen ésta máquina.

⚠️ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan éstas instrucciones utilicen ésta máquina.

Antes de usar ésta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

⚠️ ¡Atención! Sólo preste ésta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Ésta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje ésta máquina.

No use ésta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja ésta máquina puede causar un daño personal serio.

Nunca utilice esta máquina sin los elementos de seguridad como el protector.

No modifique los controles de esta máquina o los reguladores de velocidad de giro del motor.

Evite un arranque accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor está en posición “abierto” antes de conectar a la red, coger o transportar ésta máquina. Transportar máquinas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar máquinas eléctricas que tienen interruptor en posición “cerrado” puede poner en riesgo su seguridad y producir accidentes.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar ésta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Mantenga siempre un apoyo apropiado de los pies y haga funcionar la máquina solamente cuando esté de pie sobre una superficie fija, segura y nivelada. Las superficies deslizantes o inestables tales como las escaleras pueden provocar una pérdida de equilibrio o de control de la máquina.

Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.

Use siempre gafas de seguridad y protección auditiva. Para evitar lesiones se recomienda utilizar adicionalmente botas de seguridad antideslizantes, casco de protección y guantes de protección. Utilice mascarilla antipolvo si trabaja en entornos con mucho polvo.

⚠ El ruido provocado por esta máquina puede dañar los oídos. Utilizar protectores auditivos de oídos. Si usted trabaja regularmente con esta máquina visite regularmente a su médico para revisar su capacidad de audición.

⚠ ¡Atención!: Al trabajar con protecciones auditivas usted debe tener más cuidado a las señales visuales ya que las auditivas serán más débiles.

Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla cuando el cortasetos está funcionando. Antes de poner en funcionamiento el cortasetos, asegúrese de que la cuchilla no esté en contacto con ningún objeto. Un momento de descuido durante el funcionamiento de la máquina puede provocar que su vestido u otra parte del cuerpo se enreden con la cuchilla o que usted sea cortado por la cuchilla de la herramienta.

Sostenga siempre el cortasetos con su mano derecha sobre la empuñadura trasera y su mano izquierda sobre la empuñadura delantera. Sostener el cortasetos con las manos invertidas aumenta el riesgo de accidente corporal y no debería hacerse nunca.

Tenga una precaución extrema cuando corte setos. Los materiales finos pueden aprisionarse en la cuchilla y ser proyectados hacia usted, o hacerle perder el equilibrio bajo el efecto de la tracción.

Sostenga el cortasetos por la empuñadura delantera con la máquina desconectada y a distancia de las partes del cuerpo. Cuando transporte o almacene el cortasetos, cubra siempre la cuchilla con la tapa. Una manipulación apropiada del cortasetos reducirá la probabilidad de contacto accidental con la cuchilla.

No intente quitar el material cortado de la zona de trabajo o de la cuchilla cuando las cuchillas estén en movimiento. Está seguro de que el cortasetos está sin la batería instalada cuando realice labores de limpieza de restos de material.

No coja la máquina nunca por las cuchillas. Las cuchillas tienen bordes afilados que pueden herirle.

Almacene las herramientas eléctricas a batería con la batería desconectada y fuera del alcance de los niños.

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

No maneje ésta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja ésta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA

Use solo baterías Garland para esta máquina. Utilice sólo el cargador Garland para cargar las baterías Garland. El uso de una batería o un cargador diferente puede causar la explosión de la batería y riesgo de fuego.

Asegúrese de conectar el cargador a una fuente de alimentación de corriente continua a 230 V y 50 Hz.

La clavija eléctrica del cargador de ésta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente.

No modificar nunca la clavija de ninguna manera.

Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

Cuando utilice el cargador de batería evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.

No exponga ésta máquina, el cargador o la batería a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en ellas aumentará el riesgo de choque eléctrico.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar el cargador. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

Nunca use éste cargador con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar el cargador compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre

algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica. Se recomienda conectar este cargador a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA.

⚠ Nunca utilice una base de conexión dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para este cargador.

Desconecte el cargador de la corriente cuando no esté en uso para prevenir daños en caso de sobrecarga de la red.

Cargue la batería sólo con el cargador suministrado con la máquina, en un lugar seco con una temperatura entre 0° C y 40° C.

No intente manipular o abrir la batería y/o el cargador.

No cortocircuite la batería y tenga cuidado cuando la manipule para no cortocircuitarla accidentalmente con elementos conductores como anillos, pulseras, llaves, etc. Cuando la batería se cortocircuita aumenta de temperatura y puede explotar o arder.


No intente quemar la batería o incinerarla incluso si está dañada o totalmente descargada. No deje la batería cerca de una fuente de calor. La batería puede explotar con el calor o el fuego causando serios daños personales y materiales.

Esta batería está sellada y no debe salir nunca líquido de su interior. Si el sellado se estropea y el líquido toca su piel rápidamente lávese con abundante agua y jabón, neutralice el líquido con un ácido débil

como limón o vinagre y vaya a su centro médico con urgencia. Si el líquido de la batería toca sus ojos lávelos abundantemente con agua durante 10 minutos y pida inmediatamente asistencia médica. Si el sellado se estropea no inhale los vapores que produzca la batería ya que pueden provocarle irritación. En caso de inhalación accidental respire aire fresco y busque asistencia médica urgente.

Siempre desconecte la batería de la máquina antes de realizar cualquier trabajo. Solamente manipule ésta máquina cuando esté desconectada.

2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ÉSTA MÁQUINA

 Corte únicamente setos. No utilice ésta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice ésta máquina para cortar materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción. No utilice esta máquina para mover objetos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use ésta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de ésta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de ésta máquina.

No fuerce ésta máquina. Utilice ésta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

No use ésta máquina si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”. Cualquier máquina eléctrica que

no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento ésta máquina.

Siempre que ésta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Mantenga los instrumentos de cortes afilados y limpios. Los instrumentos de corte mantenidos correctamente con los bordes de corte afilados son menos probables de trabarse y más fáciles de controlar.

Mantenga las empuñaduras de ésta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

Si su máquina se cae accidentalmente inspeccione cuidadosamente la misma. Si la cuchilla se dobla, se rompe alguna carcasa o si usted ve algún otro problema que pueda afectar al funcionamiento de la máquina lleve su unidad al servicio técnico.

Desconecte la batería de la máquina antes de efectuar cualquier ajuste, limpieza o de almacenar esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar ésta máquina accidentalmente.

2.6. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de ésta máquina eléctrica se mantiene.

3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en ésta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de ésta máquina.



Advertencia y cuidado.



Lea el manual de instrucciones y siga las instrucciones y advertencias de seguridad.



Utilice en todo momento gafas de seguridad y protección auditiva.



Utilice guantes largos.



No utilice la máquina en condiciones meteorológicas adversas. No exponga la máquina a la lluvia.

4. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

4.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

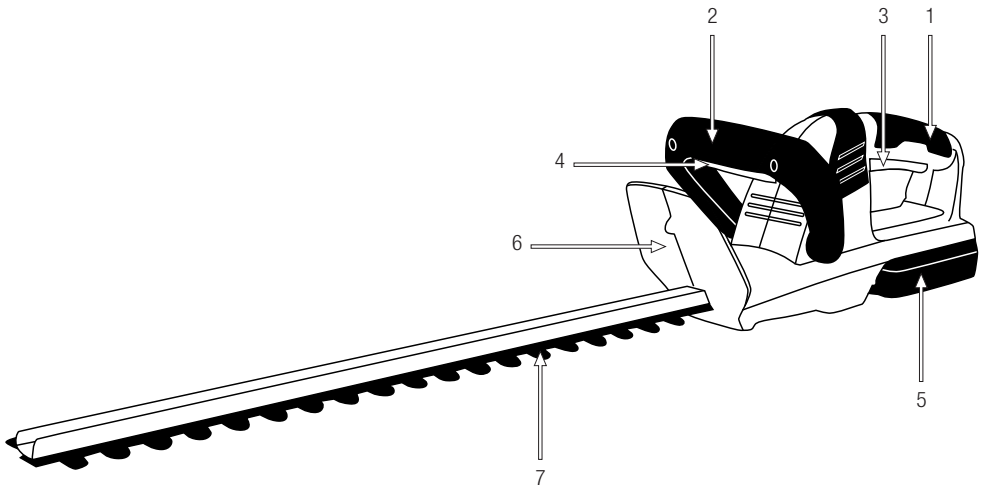
Corte únicamente setos con ramas de un diámetro máximo de 12 mm. de espesor. No utilice ésta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice ésta máquina para cortar materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción. No utilice esta máquina para mover objetos. La utilización de ésta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Utilice esta máquina en el exterior, en ambientes secos y temperaturas entre 5° C y 45° C.

El fabricante no se responsabiliza de los daños provocados por un uso inadecuado o incorrecto de esta herramienta.

4.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

- | | |
|-----------------------------|--------------|
| 1. Empuñadura trasera | 5. Batería |
| 2. Empuñadura delantera | 6. Protector |
| 3. Interruptor ON/OFF | 7. Cuchilla |
| 4. Interruptor de seguridad | |



4.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Cortasetos a batería
Marca	Garland
Modelo	Set 202 W
Motor	Eléctrico 18V
Batería	Li-on 18V 1,4 mAh
Longitud de corte (cm)	45
Separación entre dientes (mm)	22
Capacidad de corte (mm)	12
Velocidad sin carga (golpes por minuto)	3.000
Nivel de potencia sonora media LwA, (dB(A))	89,4
Nivel de potencia sonora garantizada LwA (dB(A))	92
Nivel de presión sonora media LpA,m (dB(A))	78,4
Nivel de vibración en la empuñadura delantera (m/s ²)	1,595
Nivel de vibración en la empuñadura trasera (m/s ²)	1,728
Tiempo máximo de carga de la batería (min)	60
Tiempo de trabajo aproximado (min) (*)	25
Peso sin batería (kg)	2,1

(*) El tiempo de trabajo depende de las condiciones de carga a las que esté sometida la máquina.

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

5. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

5.1. LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Cortasetos.
- Cargador.
- Batería.
- Protector de cuchilla.
- Manual de instrucciones.

Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes.

⚠ Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si alguna parte de la máquina está dañada o falta alguna pieza no la utilice hasta haber subsanado el problema. La utilización de esta máquina en estado puede provocar un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

Esta máquina no requiere montaje alguno.

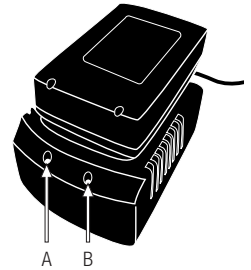
5.2. CARGA DE LA BATERÍA

⚠ La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características del cargador.

Antes de usar la batería por primera vez cárguela al menos durante 1 hora.

Para cargar la batería enchufe el cargador a la red, el led A se iluminará en verde. Coloque la batería en el cargador, el led B se iluminará en rojo. El led B del cargador pasará de rojo a verde cuando la batería esté totalmente cargada. Cuando la batería

este cargada retírela del cargador. Si usted deja la batería en el cargador y ésta está cargada, el cargador se apagará automáticamente a las 2 horas continuando el led encendido en color verde.



Si usted inserta la batería en el cargador y el led B comienza a parpadear en color rojo significará que su batería está estropeada o que esa batería no corresponde a este cargador.

⚠ ¡Importante! Si usted carga plenamente su batería, la desconecta del cargador y la vuelve a conectar sin haberla utilizado puede que el led B comience a parpadear en rojo (señal de batería estropeada) al detectar que la batería no acepta carga. En este caso el parpadeo en rojo del led B no significa que la batería este estropeada.

Recargue la batería cuando note que la potencia de su máquina disminuye. Evite usar la máquina hasta descargar totalmente la batería.

Nota:

- La batería requerirá de 2 o 3 ciclos completos de carga descarga hasta conseguir su máxima capacidad de almacenamiento de energía.
- Esta batería no tiene efecto memoria por lo que no es necesario descargarla completamente antes de volverla a cargar.
- Si no va a usar la batería durante un periodo de tiempo largo cárguela al máximo, guárdela en un lugar apropiado y recárguela cada 30 días.

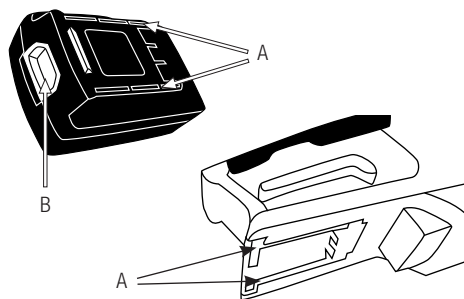
Siga los siguientes consejos para asegurar que la capacidad de carga de su batería se mantiene el máximo tiempo posible:

- Evite descargar totalmente la batería. La vida de la batería será mayor si usted recarga la batería cuando note que la potencia de su máquina disminuye y no deje que ésta se agote totalmente.
- Siempre recargue la batería después del uso de la máquina. No almacene la batería descargada o a media carga.
- Siempre recargue la batería en el interior de su casa y garaje para preservar la batería y cargador de la humedad y las inclemencias del tiempo.
- Recargue la batería a temperaturas entre 5° C y 40° C.
- Mantenga la batería siempre lejos del agua, áreas húmedas, fuentes de calor y productos químicos.

5.3. INSTALAR LA BATERÍA

Instale la batería deslizando la misma por los raíles (A) hasta que quede conectada de forma segura en la máquina.

Para extraer la batería apriete el botón (B) tire de la batería.



5.4. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc..) y daños. Apriete, repare o reemplace las piezas que usted haya encontrado en

mal estado. Asegúrese de que no existen fugas o pérdidas en la batería. No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

5.5. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

Antes de encender la máquina conecte la batería con carga a la máquina.

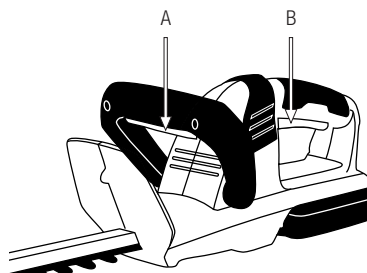
Encendido de la máquina:

Presione el botón de seguridad (A) y, sin soltarlo, presione el interruptor On/Off (B).

Desconexión de la máquina:

Suelte el interruptor On/Off (B).

⚠ No arranque y pare la máquina repetidas veces en pocos segundos, someterá al motor a un trabajo importante, generará bastante calor y disminuirá la vida útil de su motor y batería. Le recomendamos que cada vez que para la máquina espere por lo menos 5 segundos antes de volver a ponerla en marcha.



La cuchilla no se detiene instantáneamente al soltar el interruptor On/Off. La cuchilla se para antes de 0,5 segundos después de haber soltado el interruptor On/Off.

6. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA



Corte únicamente setos. No utilice ésta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice ésta máquina para cortar materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción. No utilice esta máquina para mover objetos. El uso de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas. Siga siempre las reglas de seguridad que indicamos en este manual.

No se acerque a la cuchilla cuando el motor esté en marcha.

Use siempre gafas de seguridad y protección auditiva. Para evitar lesiones se recomienda utilizar adicionalmente botas de seguridad antideslizantes, casco y guantes de protección. Utilice mascarilla antipolvo si trabaja en entornos con mucho polvo. Si usted resbala o pierde el equilibrio o se cae suelte el gatillo del interruptor On/Off inmediatamente.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol.

No utilice ésta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a 10 minutos y descanse entre 10 y 20 minutos entre cada sesión.

No deje jamás ésta máquina sin vigilancia.



No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Éste perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.

Nunca use esta máquina cuando esté en una escalera, en un árbol o cualquier otro lugar inestable. Tenga cuidado cuando corta ramas finas o arbustos. Las ramas finas pueden engancharse en la cuchilla y ser despedidas de improviso golpeándole y haciéndole perder el equilibrio.

Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes.

No utilice accesorios en ésta máquina ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

6.1. SUJECCIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO

Mientras trabaja siempre sujete la máquina firmemente con las dos manos en las empuñaduras. Sujete la empuñadura delantera con la mano izquierda y la trasera con la mano derecha tanto si usted es diestro como zurdo.



¡Atención! A fin de reducir el riesgo de pérdida de control y los posibles daños (incluso mortales) al utilizador o las personas próximas, **no utilice jamás la máquina con una mano**. Nunca sujete la máquina por el protector.

6.2. CORTE CON EL CORTASETOS

Le recomendamos que se entrene con pequeños setos en una posición fácil para adquirir experiencia antes de acometer cortes más complicados.

Siempre ponga en marcha el cortasetos antes de introducir la cuchilla en la zona a cortar. Una vez el cortasetos esté en marcha introduzca la cuchilla en el

seto hasta el plano en el que quiere realizar el corte y realice movimientos amplios en abanico. Si usted inclina ligeramente la cuchilla en la dirección de corte obtendrá mejores resultados en el corte.

7. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de piezas con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.



Siempre realice las tareas de mantenimiento o servicio en la máquina con la batería sin conectar.

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

7.1. AFILADO DE LOS DIENTES DE LA CUCHILLA

Las cuchillas de corte de esta máquina son de un metal de alta calidad y no necesitan ser afiladas. Si accidentalmente la cuchilla se enreda en una tela metálica, toca una roca u otro objeto duro se puede producir una muesca en el filo de la cuchilla. Si esta muesca no impide el correcto movimiento de la cuchilla usted podrá continuar usando la máquina. Si esta muesca interfiere en el funcionamiento correcto de la cuchilla lleve la máquina a un servicio técnico.

7.2. LIMPIEZA



Antes de proceder a la limpieza de su unidad desconecte la batería de la máquina.

Limpie las carcasas de su máquina con un trapo humedecido en agua. Utilice un cepillo para limpiar la cuchilla. Nunca utilice gasolina, disolventes,

detergentes, agua o cualquier otro líquido para limpiar la máquina o las cuchillas.

7.3. MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

La batería suministrada con esta herramienta no requiere mantenimiento. No es necesario añadir agua o ácido a la batería. Como todas las baterías recargables, después de años de uso, será eventualmente necesario reemplazarla.

7.3.1. CARGADOR

Inspeccione periódicamente el cable del cargador buscando posibles daños. Si el cable está dañado no use el cargador y llévelo su servicio técnico para reparación. Mantenga limpio el cargador, especialmente las conexiones de la batería. La suciedad puede causar choque eléctrico y/o fuego.

7.4. MANTENIMIENTOS PERIÓDICOS

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

Mantenga la máquina limpia, especialmente las ventanas de ventilación del motor.

Antes de realizar operaciones de mantenimiento o reparaciones en la máquina asegúrese de que la batería está sin conectar.

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor. El uso de recambios no oficiales puede provocar riesgos de accidente, daños personales al usuario y rotura de la máquina.

8. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

Fallo	Causa	Acción
El motor no funciona	La batería no está correctamente conectada	Conectar la batería
	La batería está descargada	Cargar la batería
Las cuchillas se mueven despacio	La batería está descargada	Cargar la batería
Las cuchillas se mueven despacio, haciendo mucho ruido y las cuchillas se calientan	Las cuchillas están secas	Lubricar las cuchillas
	Las cuchillas están dobladas	Lleve su máquina al servicio técnico
	Diente o dientes dañados	Lleve su máquina al servicio técnico
	Cuchilla demasiado apretada o suelta	Ajustar las tuercas
La batería no se carga	Batería no está correctamente conectada al cargador	Conectar la batería correctamente
	El cargador no está conectado a la red	Conectar el cargador

En caso de que no pueda solucionar el problema con este cuadro lleve su máquina al servicio técnico.

9. TRANSPORTE

Antes de transportar esta máquina, desconecte siempre la batería de la máquina.

Transporte siempre la máquina con la batería desconectada y la protección de la cuchilla instalada.

10. ALMACENAMIENTO

Almacene esta herramienta en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona, en un lugar seguro, seco, limpio y a una temperatura entre 5° C y 40° C.

Siempre almacene el cortasetos con la cuchilla cubierta con su tapa protectora.

Desenchufe la batería de la máquina antes de almacenarla y, para prevenir daños en la batería, siempre cárguela al máximo. Si no va a utilizar la máquina en un largo periodo de tiempo, recargue la batería cada 30 días. Nunca almacene la batería descargada.

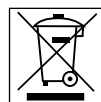
Limpie la máquina y la cuchilla. Después de limpiar la cuchilla aplique un poco de aceite en la cuchilla.

Almacene las baterías lejos de materiales metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños materiales metálicos que pueden accidentalmente hacer conexión entre los terminales y producir un cortocircuito. Cortocircuitar al batería puede causar la explosión de la batería o que arda.

La batería se descargará más despacio a bajas temperaturas.

11. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

La batería de ésta máquina contiene elementos peligrosos para la salud y el medio ambiente y debe ser reciclada de manera apropiada. No tire la batería a la basura, llévela a un punto oficial de recogida de residuos.



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

12. CONDICIONES DE GARANTÍA

12.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

12.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

12.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

12.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN!

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y
UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS
LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES
DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por Garland Products Company Europe S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos Set 202W (YT7552) con números de serie del año 2012 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina de mano con motor accionado íntegramente manejada por un operario para cortar setos y arbustos por medio de una o varias cuchillas de dientes de movimiento alternativo.", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE.

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre.
- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE.

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos Notificados y sus números de Certificado son:

- 2006/42/CE, Certificado número: M8A 10 09 60248 163.
- TÜV SUD Product Service GmbH, identification No. 0123.
- Norma armonizada: EN 60745-1:2009; EN 60745-2-15:2009.

- Nivel de potencia acústica medido dB(A) = 89,4
- Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) (K=3) = 92



Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 14-03-2012

Garland Products
Company Europe, S.L.

C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

ÍNDICE

1. Introdução	18
2. Normas e precauções de segurança	19
3. Ícones do aviso	23
4. Descrição da máquina	24
5. Instruções para colocação	26
6. Utilização da máquina	28
7. Manutenção e serviço	29
8. Detecção e identificação de falhas	30
9. Transporte	31
10. Armazenagem	31
11. Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem	31
12. Garantia	32
Declaração de conformidade CE	33

Ref.:SET202WM0312V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 14/03/2012
DATA DE REVIÇÃO: 14/03/2012

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e / ou acessórios.



Atenção! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

⚠ Use esta máquina unicamente para cortar sebes. Utilizar esta máquina para qualquer outro uso poderia ser perigoso e será da sua inteira responsabilidade. Por exemplo: Não use o cortasebes para cortar materiais de tijolo, plástico ou outros materiais de construção. O uso de cortasebes para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

⚠ Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

O termo “Máquina” nas advertências refere-se à máquina elétrica ligado à rede elétrica.

A expressão interruptor na posição aberta” significa interruptor desligado e interruptor na posição “fechada” significa ligado.

Lembre-se de que o usuário é responsável por acidentes e danos a si próprio, a terceira pessoas e as coisas.

2. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis de que possam ocorrer durante o uso desta máquina da maneira mais segura possível.

2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulado por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções.

⚠ ATENÇÃO: Não permitir que menores utilizar esta máquina.

⚠ ATENÇÃO: Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde estão todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados. Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

⚠ ATENÇÃO: Só dê esta máquina para as pessoas que estejam familiarizados com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

Nunca use esta máquina sem os elementos de segurança como o protetor.

Não modifique os controles desta máquina ou reguladores de velocidade de rotação do motor.

Evitar partida acidental da máquina. Verifique se o interruptor está na posição “aberta” antes de conectar à rede, se tiver que transportar a máquina. Transporte de máquinas elétricas com o dedo no interruptor ou conectar em máquinas elétricas com interruptor na posição “fechado” pode comprometer a segurança e causar acidentes.

Remover todas as chaves ou ferramentas manuais área de máquinas e de trabalho antes de iniciar a máquina. A chave ou ferramentas à esquerda perto da máquina pode ser jogado por uma parte da máquina em movimento e do projeto causando danos pessoais.

Não se exceda. Mantenha seus pés firmemente no chão e equilíbrio em todos os momentos. Mantenha sempre um apoio apropriado dos y faça funcionar

a máquina somente quando esté de pé sobre uma superfície fixa, segura e nivelada. As superfícies escorregadias ou inestáveis tais como as escadas podem provocar uma perda de equilíbrio ou de control da máquina.

Vista corretamente. Não use roupas soltas ou jóias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

Use sempre luvas e óculos de segurança e proteções auditivas. Além disso é recomendável usar botas de segurança antiderrapante, capacete de proteção e luvas de proteção para evitar lesões. Se você trabalha em ambientes com muita poeira, use máscara anti-pó.

⚠ O ruído desta máquina pode prejudicar sua audição. Use protetores auriculares. Se trabalha regularmente com esta máquina deve visitar regularmente o médico para verificar a sua audição.

⚠ ¡Atenção!: Ao trabalhar com proteção de audição deve ter mais cuidadoso com as pistas visuais porque a audiência será mais fraca.

Mantenha todas as partes do corpo longe da lâmina quando a cortasebes estiver em execução. Antes de iniciar a máquina, certifique-se de que a parte cortante não está em contato com qualquer objeto. Um momento de desatenção enquanto a máquina está operacional pode causar na sua roupa ou outra parte do corpo um emaranhamento com a motosserra ou que você seja cortado pela de que a parte cortante.

Segure sempre o corta-sebes com sua mão direita sobre a empunhadura traseira e sua mão esquerda na alça da frente. Segurar a motosserra com as mãos invertidas aumenta o risco de acidente corporal e não deve ser feito nunca. Tomar muito cuidado ao

cortar as ervas daninhas e arbustos jovens. Materiais finos poden prender-se na lâmina e ser lançado contra você, jogá-lo fora e fazelo perder o equilíbrio baixo o efeito da tração.

Mantenha o cortasebes pela alça frontal com a máquina desligada longe das partes do corpo. Quando transporte ou armazenamento de cortasebes, cubra sempre a lâmina com uma tampa. Uma manipulação adequada do cortasebes irá reduzir a probabilidade de contacto accidental com a lâmina.

No intente quitar el material cortado de la zona de trabajo o de la cuchilla cuando las cuchillas estén en movimiento. Esté seguro de que el corta sebes está sin la batería instalada cuando realice labores de limpieza de restos de material.

No coja la máquina nunca por las cuchillas. Las cuchillas tienen bordes afilados lados que pueden herirle.

Guarde as ferramentas elétricas a bateria com a bateria desligada y fora do alcance das crianças.

2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO

Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação. Áreas sujas e escuras podem causar acidentes.

Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira. Máquinas eléctricas criam faíscas que podem inflamar a poeira e causar fumaça.

Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina. Distrações podem fazer você perca o controle. Tenha cuidado para que não entrem crianças na área de trabalho, pessoas ou animais.

2.4. SEGURANÇA ELÉTRICA

Utilize apenas baterias Garland para esta máquina. Utilize apenas o carregador de Garland para carregar bateria Garland. O uso de um carregador diferente ou uma bateria pode causar riscos de incêndio e explosão da bateria.

Conecte este dispositivo somente a atual alterna 230V 50 Hz.

O eixo eléctrica do carregador da máquina deve coincidir com a base do soquete. Nunca modifique a tomada de forma alguma. As tomadas sem modificações nas bases compatíveis irá reduzir o risco de choque elétrico.

Quando utilize o carregador de bateria evite o contato do corpo com superfícies que estejam em contacto com a terra, como tubos, radiadores, fogões e refrigeradores. Há um aumento do risco de choque elétrico se seu corpo está aterrado.

Não exponha este aparelho, o carregador ou a bateria, à chuva ou piso molhado. Se entra água neste equipamento aumenta o risco de choque elétrico.

Não abuse do cabo. Não use o cabo para o transporte, elevação ou desligar a máquina. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

Nunca use este carregador com um cabo ou ficha danificado. Antes de ligar o carregador, verifique que o estado do cabo para antes de ligar. Se você encontrar qualquer dano envie a sua máquina a um serviço técnico para la reparação. Se o cabo estiver danificado ou quebrado, desligue imediatamente.

Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

A substituição do cabo de ficha ou alimentação deve sempre fazer o fabricante ou o seu suporte técnico. Se recomenda conectar este carregador a um dispositivo de corrente residual que é corrente de disparo não superior a 30mA.

⚠ Nunca use uma extensão se o cabo es danificado que não cumprir os regulamentos e os requisitos para este carregador.

Desligue o carregador atual quando não estiver em uso para evitar danos em caso de sobrecarga na rede. Carregue apenas a bateria com o carregador fornecido com a máquina, em um lugar seco com uma temperatura entre 0° C e 40° C.

Não tente manipular ou abrir a bateria e/ou o carregador.

Não pvoque curto-circuito da bateria e tenha cuidado quando manipule causar acidentalmente para não ignorá-la acidentalmente curto-circuito com elementos condutores como anéis, pulseiras, chaves, elementos etc. Quando a bateria sofre um curto-circuito aumenta a temperatura e que pode exploda ou se queima.


Não tente queimar a bateria nem incendiarla mesmo que esteja completamente desgastada ou danificado. Não deixe a bateria perto de uma fonte de calor. A bateria pode explodir com o calor ou fogo causando lesões corporais graves e em materias.

Esta bateria está selada e não deve nunca deixar sair líquido do seu interior. Se o selo é destruído e o líquido toca sua pele rapidamente lavar com bastante água e sabão, neutralizado ou um líquido ácido fraco como um vinagre ou de limão e vá para o seu médico com

urgência. Se o fluido da bateria toca seus olhos, lave-os abundantemente com água durante 10 minutos e imediatamente procurar auxílio médico. Se o selo isolador estiver destruído não inale os vapores que produz a bateria porque podem causar irritação. Em caso de inalação acidental respire ar fresco e procurar ajuda médica urgente.

Sempre desconecte a bateria da máquina antes de executar qualquer trabalho. Somente opere esta máquina quando esté desligada.

2.5. USO E CUIDADOS

 Use esta máquina unicamente para cortar sebes. Utilizar esta máquina para qualquer outro uso poderia ser perigoso e será da sua inteira responsabilidade. Por exemplo: Não use a serra para cortar materiais de tijolo, plástico ou outros materias de construção. O uso de cortasebes para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante, de acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas pode causar uma situação perigosa.

O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

Não use esta máquina se o interruptor não muda entre “fechado” e “aberto”. Qualquer máquina elétrica que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparado.

Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhados ou bloqueadas, sem partes quebradas ou outras condições que podem afectar o funcionamento desta máquina.

Sempre que esta máquina está danificada repará-lo antes de usar. Muitos acidentes são causados por máquinas, mal conservadas.

Manter ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas corretamente mantidas, lâminas de corte com arestas afiadas são menos propensos a se prendam e são mais fáceis de controlar.

Manter seco e limpo testa máquina. Apertos gordurosos ou oleosas são escorregadios e causar perda de controle sobre a máquina.

Se a sua máquina cai acidentalmente inspecione-a cuidadosamente. Si se dobra a lâmina, quebra qualquer parte envolvente ou se você detectar algum outro problema que possa afetar o funcionamento da máquina de leva sua máquina ao serviço técnico.

Desligue a bateria da máquina antes de efectuar ajustes, trocar acessórios ou armazenar a máquina. De segurança preventivas, tais medidas reduzem o risco de acidentalmente ao iniciar a máquina.

2.6. SERVIÇO

Por favor, reveja periodicamente a sua máquina elétrica para um serviço de reparação qualificados usando apenas peças de reposição idênticas. Isso vai garantir a segurança da máquina elétrica é mantida.

3. ÍCONES DO AVISO

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.



Perigo e advertência.



Leia o manual de instruções e siga as instruções e avisos de segurança.



Use óculos de segurança. Use protetor auricular.



Use luvas longas.



Não use a máquina em condições climáticas adversas. Não expor à chuva.

4. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

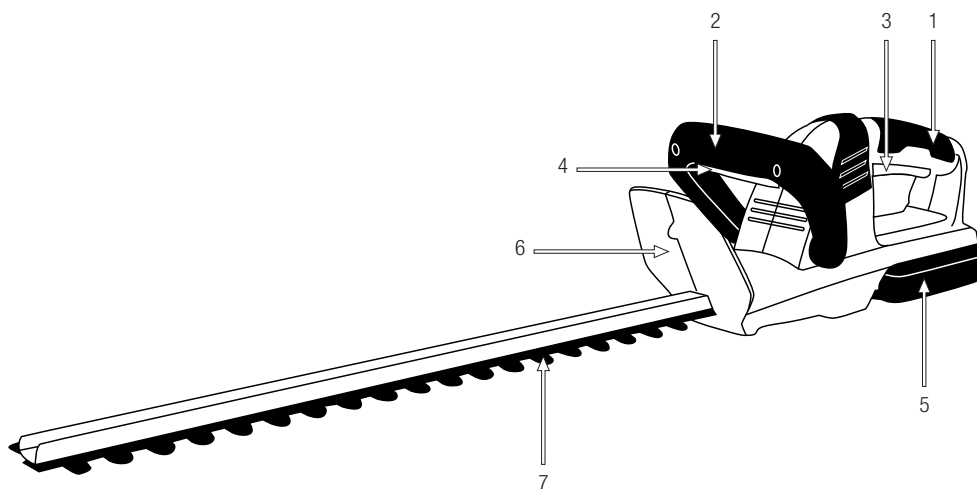
4.1. CONDIÇÕES DE USO

Corte unicamente sebes ou arbustos com ramos de um diâmetro máximo de 12mm de espessura. Não use esta máquina para quaisquer outros fins diferentes dos previstos. Por exemplo: não use a máquina para cortar materiais plásticos, tijolos ou materiais de construção. No utilize está máquina para mover objetos. O uso da máquina em operações diferentes das estabelecidos pode levar a situações de perigo. Utilize esta máquina no exterior, em ambientes secos e temperaturas entre 5° C y 45° C.

O fabricante não se faz responsável por danos causados por uso impróprio ou incorreto desta ferramenta.

4.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

- | | |
|-----------------------------|-------------|
| 1. Guiador traseiro | 5. Bateria |
| 2. Guiador dianteiro | 6. Protetor |
| 3. Interruptor ON/OFF | 7. Lâmina |
| 4. Interruptor de segurança | |



4.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Descrição	Cortasebes a bateria
Marca	Garland
Modelo	Set 202 W
Motor	Elétrico 18V
Bateria	Li-on 18V 1,4 mAh
Comprimento do corte (cm)	45
Separação entre dentes (mm)	22
Capacidade de corte (mm)	12
Velocidade sem carga (golpes por minuto)	3.000
Nível de potência sonora média LwA, (dB(A))	89,4
Nível de pressão sonora garantida LwA (dB(A))	92
Nível de pressão sonora média LpA,m (dB(A))	78,4
Nível de vibração no punho frontal (m/s ²)	1,595
Nível de vibração no punho traseiro (m/s ²)	1,728
Tempo máximo de carga da bateria (min)	60
Tempo de trabalho aproximado (min) (*)	25
Peso a seco (kg)	2,5

(*) O tempo de trabalho depende das condições de carga a que estiver submetida a máquina.

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

5. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

5.1. DESEMBALAGEM LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Corta-sebes.
- Carregador.
- Bateria.
- Protetor de lâmina.
- Manual de Instruções.

Cuidadosamente retire todos os elementos da caixa e certifique-se de que todos os elementos listados estão presentes.

⚠ Inspeccione o produto cuidadosamente para garantir que não existem elementos danificados. Se alguma parte da máquina está danificado ou faltando um pedaço não utilizá-lo até você ter corrigido o problema. A utilização desta máquina em mas condições pode causar um choque elétrico, incêndio e/ou uma lesão grave.

Esta máquina não requer montagem.

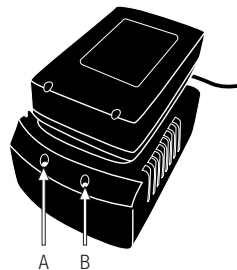
5.2. CARGA DA BATERIA

⚠ O fluxo de abastecimento deve estar em conformidade com as indicações da placa sinalética do carregador.

Antes de usar a bateria primeiro carregá-, pelo menos, durante 1 hora.

Para carregar a bateria ligue o carregador a rede elétrica, a luz A se iluminará em verde. Coloque a bateria no carregador, a luz B se iluminará em vermelho. A luz B do carregador passará de vermelho a verde quando a bateria estiver totalmente

carregada. Quando a bateria estiver carregada retire-a do carregador. Se você deixar a bateria no carregador e esta está carregada, o carregador se desligará automaticamente depois de 2 horas continuando a luz verde acesa.



Se você inserir a bateria no carregador e a luz B começa a piscar em vermelho, isso significará que sua bateria está danificada ou que a bateria não corresponde este carregador.

⚠ Importante!: se você carregar a bateria totalmente, depois a desliga do carregador e a volta a ligar sem ter usado a luz B começa a piscar em vermelho (sinal de bateria está quebrada) quando se detecta que a bateria não necessita carga. Nesse caso a luz B em vermelho piscando não significa que a bateria está danificada.

Recarregue a bateria quando note que a potencia da sua máquina diminua. Evite usar a máquina até descarregar totalmente a bateria.

Nota:

- A bateria requerirá de 2 ou 3 ciclos completos de carregar e descarregar até conseguir a sua máxima capacidade de armazenamento de energia.
- Esta bateria não tem nenhum sistema de memória de aí que não seja necessário descarregar-la completamente antes de voltar a carregar-la.
- Se você não fôr usar a máquina durante um período de tempo longo carregue a bateria ao máximo por 1 hora, armazene-a em local adequado e recarregue-a cada 30 dias.

Siga os conselhos indicados neste manual para garantir que a capacidade da carga da bateria permaneça duradeira o maior tempo possível:

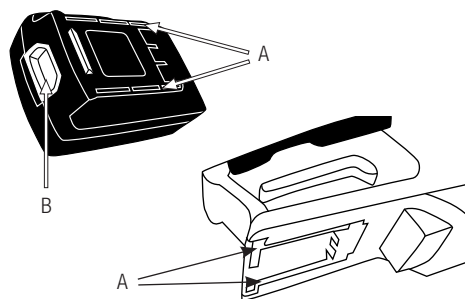
- Evite descarregar totalmente a bateria. A vida da bateria será maior se você recarregar quando notar que a potência da máquina vai diminuindo e certifique-se de que a bateria não se esgote completamente.
- Recarregue sempre a bateria depois de usar a máquina. Não armazene a bateria descarregada ou com meia carga.
- Sempre recarregue a bateria no interior da sua casa e da garagem para preservar a bateria e o carregador da umidade e do tempo.
- Recarregue a bateria a temperaturas entre 5° C y 40° C.
- Mantenha a bateria sempre longe da água, áreas húmedas, fontes de calor e productos químicos.

5.3. INSTALAR A BATERÍA

Antes de instalar a bateria, certifique-se de que a chave da máquina está desligada.

Instale a bateria deslizando-o Rails (A) até que ele está conectado com segurança na máquina.

Para remover aperte o botão (B) da bateria Retire a bateria.



5.4. PONTOS A VERIFICAR ANTES DA UTILIZAÇÃO

Inspecione toda a máquina, procurando peças soltas (porcas, cavilhas, parafusos, etc.) e quaisquer danos. Aperte, repare ou substitua peças que você encontre em mau estado. Verifique que não haja vazamentos ou perdas na bateria. Não use a máquina se estiver danificado ou incorrectamente configurada.

5.5. INICIAR E PARAR

Antes de ligar a máquina conecte a bateria com carga a máquina.

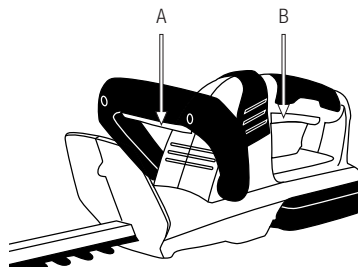
Conexão da máquina:

Pressione o botão de segurança (A) e, sem solta-lo, pressione o interruptor On/Off (B).

Desconexão da máquina:

Solte o interruptor On/Off (B).

⚠ Não arranque e pare a máquina repetidas vezes em poucos segundos, submeterá o motor a um trabalho importante, generara bastante calor e diminuirá a vida útil do seu motor e bateria. Lhe recomendamos que cada vez que pare a máquina espere durante ao menos 5 segundos antes de ter a por a máquina em funcionamento.



A lâmina não pára instantaneamente quando você soltar o liga/desliga. A lâmina demora 0,5 segundos após ter desligado o interruptor On/Off.

6. USO DA MÁQUINA



Corte unicamente sebes. Não use esta máquina para quaisquer outros fins diferentes dos previstos. Por exemplo: não use a máquina para cortar materiais plásticos, tijolos ou materiais de construção. No utilize esta máquina para mover objetos. O uso da máquina em operações diferentes das estabelecidas pode levar a situações de perigo.

Não se aproxime das partes cortantes quando o motor estiver em funcionamento.

Sempre use proteção auditiva e oculus de segurança. Para evitar lesões, recomenda-se o uso adicionalmente de botas de segurança aderentes, capacete e luvas de proteção. Use uma máscara anti-pó, se você trabalha em ambientes com muita poeira.

Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados nesta máquina.

Não utilize a unidade quando estiver fatigado, doente ou sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool.

Nunca utilize este produto de noite, em condições de nevoeiro ou de visibilidade limitada e quando for difícil obter uma visão clara da zona de trabalho.

O sono, a fadiga ou o cansaço físico podem provocar acidentes e lesões.

Limite o tempo de uso contínuo da máquina a cerca de 10 minutos por sessão e tenha entre 10-20 minutos de descanso entre sessões.

Nunca deixe a máquina sem vigilância.



Não permita que alguém entre na zona operacional perigosa consigo. A zona perigosa é uma zona com 15 metros de raio.

Nunca use esta máquina quando estiver em uma escada, em uma árvore ou em qualquer outro lugar instável.

Tenha as maiores precauções quando cortar arbustos ou ramos finos, pois o material fino pode ficar preso na corrente e sair disparado na sua direção, golpeando-o ou desequilibrando-o.

Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes.

Não use acessórios nesta máquina já que o seu uso pode causar danos graves ao usuário, as pessoas que esten perto da máquina e a própria máquina.

6.1. FIXAÇÃO DA MÁQUINA E ORIENTAÇÃO

Ao trabalhar sempre segurar a motoenxada firmemente com as duas mãos sobre os apertos. Segure o punho dianteiro com a mão esquerda e traseira direita como com a mão direita para canchotos.

⚠ Atenção! Para reduzir o risco de perda de controle e potenciais danos (inclusive mortales) ao usuário ou as pessoas que estejam a volta. não use a máquina com uma só mão. Nunca segure a máquina pelo protetor.

6.2. CORTE COM CORTASEBES

Recomendamos que pratique com pequenos sebes numa posição fácil para ganhar experiência antes de começar trabalhos importantes.

Sempre ponha o cortasebes antes de introduzir a lâmina na área a ser cortada. Uma vez que o

cortasebes esté em funcionamento inserir a lâmina a nível do seto que quer fazer o corte e fazer movimentos de amplo recorrido . Se você inclina ligeiramente a lâmina na direção de corte irá obter melhores resultados no corte.

7. MANUTENÇÃO E SERVIÇO

Remoção de dispositivos de segurança, manutenção inadequada, a substituição do bar e / ou não-original cadeia de peças de reposição pode causar danos severos.



Sempre executar a manutenção ou serviço da máquina com a bateria sem conectar.

Realize as seguintes operações de manutenção e cuidado quando você terminar de trabalhar com o máquina para garantir o bom funcionamento desta máquina em futuras ocasiões.

7.1. AFIAR OS DENTES DA LÂMINA

Lâminas de corte desta máquina são de um metal de alta qualidade e não precisa ser afiadas. Se acidentalmente a lâmina fica enredada em uma malha metálica , toca uma pedra ou outro objeto duro pode ocorrer um entalhe no fio da lâmina. Se este entalhe não impede o movimento correto da lâmina que pode continuar a utilizar a máquina. Se este entalhe interfere com o funcionamento apropriado da lâmina leve a máquina para um serviço.

7.2. LIMPEZA



Antes de proceder a limpeza da sua máquina desligue a bateria da máquina.

Limpe as cascaças da sua máquina com um pano umedecido em água. Use um pincel para limpar a

lâmina. Nunca use gasolina, solventes, detergentes, água ou qualquer outro líquido para limpar a máquina ou lâminas.

7.3. MANUTENÇÃO DA BATERIA

A bateria fornecida com esta ferramenta não requiere manutenção. Não é necessario adicionar agua ou ácido a bateria.

Como todas as baterías recarregáveis depois de anos de uso, será eventualmente necessario substituí-lo.

7.3.1. CARREGADOR

Inspecione periódicamente o cabo do carregador buscando possíveis danos. Se o cabo estiver danificado não use o carregador e leve-o ao seu serviço técnico para reparação.

7.4. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Realizar inspeções periódicas na máquina para garantir o funcionamento eficaz da máquina.

Para uma manutenção completa recomendamos que você levar a máquina a seu serviço.

Manter a máquina limpa, especialmente as janelas de ventilação do motor.

Antes de executar a manutenção ou reparos na máquina, desligue a bateria da máquina.

Sempre usar substituto adequado para o desempenho adequado do produto e evitar danos e riscos para a máquina e usuário. Peças de reposição devem ser comprados no serviço revendedor.

A utilização de peças não-oficiais podem causar acidentes, danos pessoais ao usuário e falha da máquina.

8. DETECÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema:

Falha	Causa	Acção
O motor não funciona	A bateria não está conectada corretamente	Conectar a bateria
	A bateria está esgotada	Carregar a bateria
As lâminas se movem lentamente	A bateria está esgotada	Carregar a bateria
As lâminas movem-se lentamente, fazendo muito barulho e as lâminas aquecem	As lâminas estão secas	Lubrificar as lâminas
	As lâminas estão dobradas	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Dente ou dentes danificados	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Lâmina demasiado apertada ou solta	Ajuste as porcas
A bateria não se carrega	Bateria não está corretamente conectada ao carregador	Conectar bateria corretamente
	O carregador não está conectado a rede elétrica	Conectar o carregador

Em qualquer outro caso leve a sua máquina ao serviço técnico.

9. TRANSPORTE

Antes de transportar a máquina, desligue sempre a bateria da máquina.

Transporte sempre a máquina com a bateria desconectada e a proteção da lâmina instalada.

10. ARMAZENAGEM

Armazene esta ferramenta num lugar longe do alcance das crianças e em um lugar que não ponha em risco a nenhuma pessoa, num lugar seguro, seco e limpo e a uma temperatura entre 5° C y 40° C.

Sempre armazene o cortasebes com a lamina cuberta com a sua tampa protetora.

Desligue a bateria da máquina antes de armazenar-la e, para prevenir danos na bateria, sempre carregue-a ao máximo. Se você não for usar a máquina em um longo período de tempo, recarregue a bateria a cada 30 dias. Nunca armazene a bateria descarregada.

Limpe a máquina e a lâmina. Depois de limpar a lâmina aplique um pouco de óleo na lâmina.

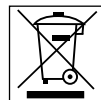
Armazene as baterias longe dos materiais metálicos como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos materiais metálicos que podem acidentalmente fazer conexão entre os terminais e produzir um curto circuito. Curto circuitar a bateria pode causar a explosão da bateria ou que se incendie.

A bateria se descarregará mais devagar a baixas temperaturas.

11. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO/ RECICLAGEM DA MÁQUINA

A bateria desta máquina contém elementos perigosos para a sua saúde e meio ambiente e deve ser reciclada de maneira apropriada. Não deite a bateria no lixo, leve-a a um ponto oficial de recolha de resíduos.

Se deitar a máquina de maneira ecológica, já que não se pode deitar com o resto do lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.



Os materiais utilizados para embalar esta máquina são recicláveis. Por favor, não deite as embalagens no lixo doméstico. Deite as embalagens em um ponto oficial de recolha de resíduos.



12. CONDIÇÕES DE GARANTIA

12.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

12.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

12.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

12.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

¡ATENÇÃO!

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Juan Palacios, autorizado por Garland Products Company Europe S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que as máquinas marca Garland modelos Set 202W (YT7552) com números de série do ano de 2012 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é “Equipamento manual com transmissão integral, utilizável por um operador para limpeza de sebes e arbustos, por meio de uma ou mais lâminas alternativas lineares de corte.”, cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE.

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior.
- Directiva 2004/108/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 15 de Dezembro de 2004 relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética e que revoga a Directiva 89/336/CEE.

Os testes referentes às Directivas Comunitárias foram realizados pelos seguintes Organismos Certificados e os seus números de Certificado são:

- 2006/42/CE, Certificado número: M8A 10 09 60248 163.
- TÜV SUD Product Service GmbH, identification No. 0123.
- Norma harmonizada: EN 60745-1:2009; EN 60745-2-15:2009.

- Nível de potência sonora medido dB(A) = 89,4
- nível de potência sonora garantido dB(A) (K=3) = 92



Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 14-03-2012

Garland Products
Company Europe, S.L.

C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre?



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR



GARLAND